

AC I 179

¡Hola, buenas noches! Bienvenidos a nuestro programa, el tiempo del curso de acceso directo a la universidad para mayores de 25 años, el CAT. Esta noche dedicaremos nuestro espacio a lengua inglesa, nos acompaña la profesora María Dolores García Flores, con ella revisaremos las unidades 5 y 6 del método de inglés acceso. Hoy en lengua inglesa nos acompaña, como es habitual, la profesora María Dolores García Flores.

Buenas noches, María Dolores. Buenas noches. Vamos a ver las unidades 5 y 6, ¿verdad? Sí, hoy vamos a ver algunas dificultades que presentan estas unidades, las 5 y las 6 del libro.

Espero que hayan seguido los consejos del programa anterior y hayan trabajado ya un poco estas unidades. Si no lo han hecho, no se preocupen, yo voy a intentar aclararles los puntos más importantes y los que puedan estar más confusos. No obstante, creo que les sería muy útil, a partir de ahora, y antes de sintonizar con nosotros, haber intentado trabajar las unidades que vamos a ver en el programa.

Esto les facilitará mucho cuando nos escuchen. Podrán seguir el programa con mucha más agilidad, ya que, por un lado, van a saber de lo que les estoy hablando y las aclaraciones que yo les haga las van a entender mucho mejor. Por otro lado, las referencias que haga también a algunas expresiones concretas, las podrán localizar inmediatamente y así podrán contextualizar mejor la explicación.

Si no han repasado con anterioridad las unidades que tratamos en el programa, pueden perderse un poco y no sacar todo el provecho que podrían de este espacio radiofónico. Yo les diría que hiciesen un pequeño esfuerzo e intentasen escuchar el programa habiéndose leído con anterioridad las unidades que tratamos en el programa. Con este consejo que me parece muy sensato y que creo que deberán seguir todos los que nos escuchan, pero por si algún alumno no ha podido repasar estas unidades todavía, ¿nos puedes decir de qué aspectos gramaticales tratan las unidades 5 y 6? En la unidad 5, concretamente, trata dos aspectos gramaticales.

Por un lado, los numerales cardinales y, por otro lado, el imperativo. Creo recordar, María Dolores, que el imperativo es un tema que también trataba la unidad 3. Sí, efectivamente, pero en la unidad 3, concretamente en la página 65, estudiamos sólo la segunda persona y sólo en forma afirmativa. En esta unidad 5, sin embargo, vamos a estudiar la primera persona del plural y la forma negativa de las dos personas del imperativo.

¿Es que el imperativo tiene sólo dos personas? Sí, recuerden que el imperativo es una orden o un mandato y tiene únicamente dos personas que se construyen de forma muy diferente. Una es la segunda persona del singular y plural, es decir, la que se refiere a tú o a usted y a vosotros o a ustedes. Frases, por ejemplo, en español como... ven aquí, que sería la segunda persona del singular, o siéntese, que sería también la segunda persona del singular, pero más respetuosa,

o iros a la cama, tengan cuidado.

Esta es la segunda persona del singular y del plural. La otra persona es la primera persona del plural, es decir, la que se refiere a nosotros. ¿Qué se va a utilizar cuando el hablante participa también en la acción expresada por el verbo? Es el caso de decir, empecemos a estudiar o empecemos a trabajar, abramos la puerta, estamos refiriéndonos a nosotros.

Pues bien, cada una de estas personas puede ir en afirmativa y en negativa. ¿Nos podrías poner algún ejemplo? Sí, claro. Ahora les explico cómo se forman y vamos a ver algunos ejemplos del imperativo.

La segunda persona del singular y plural en afirmativa es muy fácil. Se va a formar simplemente con el infinitivo sin tú del verbo, o lo que es lo mismo, con la forma base del verbo, que es lo que les dice en el libro. Por ejemplo, el verbo venir es en inglés to come, pues para decir ven aquí se dice come here, come here, sencillamente.

O el verbo sentarse es en inglés, como saben ustedes, to sit down, pues para decir siéntese o siéntate se diría sit down, o si decimos iros a la cama sería en inglés go to bed, es decir, con el infinitivo sin tú, estamos viendo come, sit, go. O si decimos, por ejemplo, tengan cuidado, diríamos, vi que azul. ¿Es que no lleva ningún sujeto en este tiempo verbal? No, ninguno.

Y precisamente es una cosa importante que deben recordar ustedes. Este es el único caso en que no se pone sujeto en inglés. De hecho, toda frase, por corta que sea, ha de llevar obligatoriamente en inglés un sujeto, un pronombre o un nombre, pero un sujeto.

Cosa que en español, al tener un sistema de desinencias, no es necesario. Por ejemplo, nosotros en español decimos, tengo 20 años, tengo. No hace falta que digamos, yo tengo 20 años.

La desinencia del verbo ya nos indica que es la primera persona y que es yo tengo 20 años. En inglés, sin embargo, obligatoriamente hay que decir, I am 20 years old, I am. No podríamos poner solamente am, sino I am.

Y fíjense ustedes, si es necesario poner un sujeto en inglés, que cuando se trata en algunas oraciones de verbos impersonales, como son llover, nevar, etc., los ingleses ponen el pronombre it como sujeto. Y dicen, it rains, llueve, o it snows, nieva, etc. Para formar la negativa de esta segunda persona singular y plural del imperativo, ¿se pone not detrás del verbo? No, la negativa de esta persona del imperativo es distinta a la negativa que ya hemos visto del verbo to be, del verbo to have, o del presente continuo.

Se forma con el verbo auxiliar do, recuerdenlo, y la partícula not. Entonces, para decir, por ejemplo, no llegues tarde, el inglés diría, do not be late. O, más coloquialmente, se puede contraer el auxiliar y la partícula y decir, don't be late.

O vamos a ver otro ejemplo, para decir, no hagas tanto ruido, el inglés dice, don't make such a

noise. Y la primera persona del plural, ¿cómo se forma? Esta persona se construye de forma bastante diferente. Vamos a ver en afirmativa y en negativa.

En afirmativa se forma con el verbo *let* y el pronombre personal complemento *us*, *us*, no *as*, que es otra palabra en inglés, y que corresponde al nosotros. Y después se pone el infinitivo sin *tú* del verbo. Entonces, en una frase como empezamos a trabajar, el inglés dice, *let us*, o *let's*, que se puede contraer si es más coloquial la frase, *let's start working*.

O, por ejemplo, si decimos, abramos la puerta, hace mucho calor aquí dentro, eso en inglés sería, *let's open the door*, o *let us*, si no está contraído, *it's very hot in here, let's open the door*, sería. La negativa de esta persona se va a formar igual que la afirmativa, pero añadiendo la partícula *not*. Entonces, en una frase como no lleguemos tarde, sería, *let's not be late, let's not be late*.

Respecto a esta negativa, me gustaría aclararles que existe otra forma de construirla como tienen en el libro, concretamente en la página, creo recordar, 117. En el libro *No lleguemos tarde*, la tienen ustedes escrita como, *don't let's be late*. Ahora bien, es muy, muy infrecuente esta forma, y yo casi les aconsejaría que la olvidaran, que sepan que existe y que la reconozcan, pero en realidad no la utilizan ustedes mucho.

Nos has explicado cómo se forma el imperativo, pero ¿cuándo se usa? El imperativo se utiliza para expresar una orden o un mandato, pero recuerden algo muy importante para el uso, los ingleses prefieren no utilizar este tiempo verbal si no es absolutamente necesario. Y así, en muchos casos en que nosotros, los españoles, vamos a utilizar una forma de imperativo, ellos van a utilizar fórmulas más corteses, esto es importante que lo recuerden. Es frecuente que nosotros digamos, por ejemplo, si sales, compra pan, o hace mucho calor aquí dentro, abre la ventana, por favor.

Nosotros estamos utilizando una forma de imperativo como, compra, compra pan, o abre la ventana. Pues bien, el inglés en estos casos no utilizaría el imperativo, sino que diría, *if you go out, will you please buy some bread, or can you buy some bread*, diría, *will you, can you*, es decir, otras fórmulas más corteses. O en el otro ejemplo que les he puesto, hace mucho calor, abre la ventana, por favor, un inglés diría, *it's hot in here, will you open the window, or can you open the window*.

Un ejemplo de esto lo tienen también en el diálogo de esta unidad 5, en la página 99 lo tienen. La señora que coge el teléfono cuando llama Mr. Baker le dice, *can you hold on a moment, please*, y no le dice, *hold on a moment*, que sería la forma de imperativo. Esta frase en español se traduciría simplemente por, espera un momento, es decir, con un imperativo, espera un momento, y si se fijan, el inglés no ha utilizado la forma de imperativo, sino, *can you*, que tengamos esto en cuenta, yo creo que es muy importante a la hora de expresarnos en inglés, porque si ustedes utilizan en estos casos el imperativo, van a causar muy mala impresión a un nativo inglés.

Tengan, por tanto, mucho cuidado con estos matices que son importantes. Pero a veces sí será necesario utilizar el imperativo, ¿verdad? Sí, claro, algunas veces sí. Si queremos ordenar o mandar hacer algo, hay que utilizarlo, evidentemente.

Pero tengan en cuenta que hasta cuando se utiliza esta forma, no siempre va a ser una orden. Veamos algunos ejemplos aparecidos en estas primeras unidades del libro, y que nos van a dar una idea muy clara de lo que les estoy diciendo. Por ejemplo, en el diálogo que tienen ustedes en la unidad 2, me parece que eran las páginas 32 y 33, Sally, casi al final del diálogo, dice, *try the toasted pancakes with butter and honey, they are delicious*.

Está utilizando una forma de imperativo, *try*. Aquí, aunque la forma sea de imperativo, obviamente no es una orden, no indica una orden o un mandato. Sally está diciendo que prueben las tortitas calientes con mantequilla y miel, porque están deliciosas, pero no se los está ordenando, evidentemente.

En este mismo diálogo, un poco antes, el señor Baker dice también, dirigiéndose a Paco, esta frase, *help yourself, help yourself, help*, es una forma de imperativo. En este caso, aunque la estructura vuelva a decir es de imperativo, es en realidad una fórmula ya hecha, que se traduciría en español por *sírvete* o *sirvas usted mismo*, entonces, evidentemente, aquí tampoco es una orden. Sin embargo, también en este diálogo, la señora Baker le va a decir a Sally, *tell the boys to come down for tea, tell the boys*.

Aquí se utiliza el imperativo, aquí es una fórmula de imperativo y sí va a dar una idea un poco de orden o de mandato. ¿Por qué? Pues porque, si se dan cuenta, es la madre con más autoridad la que se lo dice a su hija, a Sally, y al fin y al cabo sí puede ser una especie de orden. También en el diálogo de la unidad 3, lo tienen ustedes en la página 61, aparece esta estructura.

Sally le dice a Paco, *don't listen to him, he's making fun of you, don't listen to him*. Un imperativo en forma negativa. No le escuches, Paco, te está tomando el pelo.

Pues aquí sí es un poco una orden también. En el diálogo de la unidad 4, en la página 79, también van a tener un ejemplo ustedes. Paul dice al final del diálogo, *don't ask so many questions, don't ask*, no hagas tantas preguntas.

Pues bien, en estos dos casos sí se puede considerar una orden o una especie de mandato. Así como *listen*, el *listen* que le dice Sally a su amiga por teléfono, escucha, y el *hurry up, date prisa*, que le dice el señor B que a Sally en el diálogo de la unidad 5, también son órdenes. Pero recuerden, no siempre esta estructura va a significar una orden o un mandato.

Pues creo que ha quedado bastante claro que hay que tener mucho cuidado con la estructura que se usa al hablar inglés, y también que en muchas ocasiones esta estructura de imperativo no es exactamente una orden. Sí, pero de todas formas una cosa que les debe quedar clara es que esta estructura es más frecuente en el lenguaje hablado que en el escrito. Por eso, como

hemos visto, va a aparecer en los diálogos y no en los textos de lectura.

Sí, creo recordar que al final del diálogo de la unidad 4 aparecía también esta estructura completa, concretamente la de la primera persona del plural, y tú nos dijiste en el programa anterior que era una sugerencia. Sí, es una buena observación que haces, Isabel. Miren, tengan mucho cuidado al utilizar esta estructura del *lex*, la que les he explicado que es la primera persona del imperativo, porque la estructura con *lex* en inglés puede indicar dos cosas, o una orden o una sugerencia.

Entonces, efectivamente, como tú has dicho, al final del diálogo de la unidad 4, Paul hacía esta sugerencia, *let's go and watch TV*, lo que equivale en español a decir algo así como, ¿qué os parece si nos vamos a ver la tele? O, ¿qué tal si vemos la tele? Es una sugerencia. Entonces, si la estructura es la misma, ¿cómo sabemos si es una orden o es una sugerencia? Pues si es un texto escrito, lo vamos a saber por el contexto en el que aparece esa estructura, y si es una conversación oral, por el tono de la voz del que la dice. Pues hemos visto cosas bastante interesantes en la unidad 5, podemos pasar a la unidad 6, ¿qué puntos de gramática trata? La unidad 6 va a tratar de la omisión del artículo determinado, por un lado, y de los usos del presente de indicativo.

Este último tema es muy importante, y me gustaría detenerme en él un poco. Si te parece, Isabel, lo vamos a dejar para un próximo programa, donde veremos la unidad 7, que precisamente trata de la diferencia que hay entre los dos presentes, que hasta ahora llevamos vistos, el presente continuo, que hemos visto ya, y el presente simple o habitual. Pero, sin embargo, sí me gustaría decirles algunas cosas del artículo determinado que aparece en esta unidad.

El artículo determinado ya se estudió en la unidad 1. Sí, pero en la unidad 1, sólo se nos explicaban los usos de este artículo, es decir, cuándo se va a poner en inglés el artículo determinado. En esta unidad, sin embargo, estudiamos cuándo no se pone este artículo, es decir, su omisión. Los usos de este artículo son prácticamente los mismos en español y en inglés.

Si ustedes los leen atentamente, en la página 28 del libro, van a ver que en todos los casos, el español también usa el mismo artículo, por lo que no va a haber mucha dificultad. Va a ser, sin embargo, en la omisión en inglés de este artículo, donde hay diferencias con el español y los españoles podemos tener alguna dificultad. Les recomiendo que se lean con mucha atención este punto de gramática que lo tienen en la página 133 del libro.

Y se darán cuenta que en todos los casos apuntados en el libro, el inglés no usa artículo y el español sí lo va a usar, y esto es muy importante. Por ejemplo, frases como... los niños son generalmente ruidosos, hacen ruido, en inglés se diría... Dicen *children*, y no *the children*, como los españoles que decimos los niños. O fíjense ustedes en una frase como esta.

Te veré el lunes por la mañana. El español está utilizando el *lunes* con artículo. Sin embargo, en

inglés esto se diría... I'll see you on Monday morning, on Monday, sin artículo.

O, por ejemplo, otra frase que tienen en el libro, repásenla, el latín y el griego son lenguas clásicas. El inglés no diría el artículo tampoco, diría simplemente... Latin and Greek are classical languages. Les recuerdo aquí algo muy importante que ya les dije en un programa anterior, y es que el poner o no poner este artículo delante de palabras como school, ya saben ustedes qué significa escuela, church, iglesia, cathedral, hospital, prison, etc., cambia totalmente el sentido de la frase en inglés.

Tengan, por lo tanto, mucho cuidado. Fíjense la diferencia en estas dos frases. Decir she is at school, sin artículo, a decir she is at the school, con artículo.

Si decimos she is at school, sin artículo, estamos diciendo que es una alumna, está en la escuela como alumna o como profesora que es. Sin embargo, en el segundo caso, que no hemos puesto artículo, she is at the school, la traducción en español es la misma, ella está en la escuela o en el colegio, pero la idea es que ha ido a ver a una amiga o la madre de un alumno que ha ido a hablar con el profesor, pero no es alumna ni profesora. Sí, recuerdo que nos dijiste en otro programa que no poner artículo con la palabra iglesia, quería decir que íbamos a este lugar con motivo de un servicio religioso, y que si poníamos artículo era porque íbamos a ver las obras de arte o a visitar este lugar.

Sí, efectivamente. Si ustedes lo recuerdan, ese era el mismo caso del que les estoy hablando ahora. María Dolores, en el tiempo que nos queda, ¿te gustaría destacar algo más de estas unidades? Bueno, pues la unidad 5 trata también, se los he dicho al principio del programa, de los numerales cardenales.

Creo que este tema es bastante sencillo y no ofrece mucha dificultad. Solamente a mí me gustaría aclararles alguna cosa respecto al número cero, porque los ingleses tienen varias formas de decirlo según el contexto de que se trate. Cero, en inglés, se puede decir de tres formas distintas.

Zero, not o oh. Zero, la palabra zero, se va a utilizar sobre todo cuando se habla de temperaturas, por ejemplo. Si decimos hace tres grados bajo cero, pues eso sería, it's three degrees below zero.

O para decir, por ejemplo, la visibilidad es cero, es decir, es nula. Pues en inglés sería, visibility is zero. O si hablamos del crecimiento cero en un país, pues también sería, zero growth.

Sin embargo, la palabra not, escrita n-o-u-g-h-t, se utiliza o se va a utilizar sobre todo en matemáticas. Entonces, para decir 0,5, el inglés diría, not point five. Y aquí les quiero recordar también una cosa, recuerden que la coma en español, en los decimales, es un punto en inglés, por eso decimos point en inglés.

La otra forma de decir cero es oh, y esta se utiliza al leer un número cifra por cifra. Sobre todo, es muy corriente cuando se trata de un número de teléfono. Por ejemplo, si decimos, mi

teléfono es 2-5-0-6-7-4-0, el inglés diría, my telephone number is 2-5-0-6-7-4-0.

María Dolores, ¿los americanos dicen el cero del mismo modo que los británicos? Los americanos, aunque entienden las palabras not y oh, prefieren el uso de la palabra zero para cualquiera de los casos que acabamos de ver. Utilizan más zero frente a los británicos. Más parecido al español, pero aparte de esas tres formas de decir cero que nos has comentado, ¿hay alguna otra? Sí, hay otras formas de decirlo si se trata, por ejemplo, de deportes.

Estoy segura que ustedes han oído muchas veces decir en tenis, quince a cero o treinta a cero. Pues bien, en tenis, cero se dice love, como saben ustedes, escrito L-O-V-E. Entonces, quince a cero, en inglés se dice fifteen love, o treinta a cero, thirty love, etc.

Y, por último, les quiero decir que al dar el resultado de un encuentro deportivo, el cero todavía puede decirse de otras dos formas. En una frase como esta, ganaron seis a cero en un partido, los ingleses la pueden decir de dos maneras distintas. They won six to nothing, nothing, como nada, o decir they won six to nil, esta es una forma que se utiliza muchísimo, sobre todo en fútbol, nil, N-I-L.

Así que, bueno, fíjense ustedes que hay muchas formas de decir cero en inglés, nosotros solo tenemos una, pero los ingleses, en fin, hay que respetar el contexto en que se diga esta palabra. Antes de dar algún consejo especial para los que nos escuchan ya para acabar, me gustaría que nos dijeras la importancia de lo que hemos visto. Hemos visto el imperativo y hemos visto el artículo determinado.

¿Qué tienen que hacer los alumnos? ¿Repasárselo mucho? ¿Leer los diálogos? ¿Qué sería interesante para lo que ya hemos visto? Bueno, yo creo que tienen que leerse con muchísima atención los puntos concretos de gramática que vienen en el libro. Léanselo, en fin, línea por línea y con atención. Contrástelo con lo que he dicho yo aquí en el programa.

Y luego, para contextualizar todo lo que es la gramática y, sobre todo, construcciones de uso, lean los diálogos sobre todo, porque ya saben que son conversaciones, los textos de lectura, pero sobre todo los diálogos del principio, pues trabájenlos también porque es donde van a ver las estructuras un poco gramaticales contextualizadas. Entonces, ¿en qué hay que insistir? ¿Qué consejo hay que dar una y otra vez a los alumnos que nos escuchan? Bueno, yo sí que quisiera insistir de nuevo, en el programa anterior ya lo dije, me parece que al principio de este también lo he dicho, me gustaría que ustedes escuchasen nuestro programa habiéndose trabajado un poquito las unidades con anterioridad. En el próximo programa, por ejemplo, veremos el tema del presente de indicativo, llamado también presente simple o habitual, y veremos la unidad 7. Bueno, pues, léansela con atención, por favor.

Verán, de verdad se los digo, verán cómo les aprovechan mucho, muchísimo más este rato que están con nosotros. También me gustaría que se leyesen, para el próximo programa, los diálogos y textos de lectura de estas 7 primeras unidades. Vamos a tratar algunas cosas que aparecen en estos diálogos y textos de lectura.

Pienso que van a tener ustedes tiempo, porque es una tarea que van a poder hacer tranquilamente durante las vacaciones, y así van refrescando también todo lo que hemos estudiado en el trimestre. Ya hemos visto en este primer trimestre, aunque todavía hasta el próximo enero ya no volveremos con los programas, hemos visto unas cuantas unidades, hemos visto las 6 primeras unidades. Si el alumno tiene alguna duda, si le plantea todavía alguna duda a pesar de todos estos consejos, ¿qué es conveniente?, que vayan desde luego a las tutorías y también que se dirijan a los profesores de la sede central.

Es decir, es el momento, antes de ponerse a trabajar ya a fondo en el segundo trimestre, de todas las dudas despejarlas. Yo creo, Isabel, que efectivamente, como tú has dicho, sería bueno que asistieran a las tutorías. Sé que muchos de ustedes, por motivos de trabajo o familiares, no pueden.

Pónganse de todas formas en contacto con el tutor. Y antes de seguir avanzando en la materia del libro, sí pueden también llamarnos a la sede central. El teléfono tienen la guía que tienen ustedes, nosotros estamos en los días de guardia a su disposición.

Y sí que es bueno, no sólo si no entienden alguna cosa concreta de gramática, sino en la forma de estudiar o cómo van dirigidos en su aprendizaje, pues llámenos, que les vamos a tener encantados. Y desde luego, en este primer trimestre, que repasen estas seis primeras unidades que hemos visto, que repasen también lo que vamos a ver a primeros de enero, esta unidad siete, y podrían avanzar un poco más o así estaría bien. Bueno, yo creo, si alguno sabe bastante inglés y en fin, estas unidades se las sabe bien, pues podría seguir avanzando por su cuenta y así va adelantando los programas posteriores que vamos a ir haciendo.

De todas formas, si no, yo creo que sería mejor que siguiesen repasando o repasasen más a fondo las seis primeras unidades y un poco las siete, que es la que vamos a tratar en el próximo programa. Es mejor que machaquen los diálogos de las seis primeras unidades que que avancen antes de poderles dar alguna explicación o de ir más al ritmo del curso. Mejor es que repasen, pienso yo.

Y también en Navidad es escuchar las casetas, es un momento. Eso no se olviden, porque no sé si al principio, en los primeros programas, yo sí que les dije que, por favor, aunque el examen luego, a final de curso, vaya a ser escrito, mire, si desde el principio no se empiezan a familiarizar con las casetas, el inglés se queda muy cojo. O sea, van a saber entender un texto, a lo mejor, pero es muy importante que poquito a poco vayan escuchando las casetas.

Pues bien, despedimos ya por hoy a María Dolores García Flores y también despedimos el curso de Acceso. Será esta mañana. Gracias por su atención.

De nada. La UNED les ha ofrecido dos horas y media de radio educativa y cultural. Mañana volveremos en esta misma emisora y a nuestra hora habitual.

Nuestro primer espacio será Psicología Hoy. Continuaremos con Revista de Educación y

Matrícula Abierta. Nuestro último espacio será, como es habitual, el curso de Acceso.

Gracias por su compañía. Que pasen una feliz noche.